

韓流學與東亞的地緣文化

香港城市大學
2015年4月2日

東國大學中文系 朴永煥

思考以下的問題！

1. “文化韓流”的形成背景：在儒教文化根深蒂固，較保守的韓國社會怎麼能夠創造出“文化韓流”？
2. “文化韓流”之廣泛流行與與東亞地緣文化特徵有何關係？
3. 所謂的“文化韓流”內涵是什麼？其與東亞傳統文化思想（儒、佛、道）有何關係？進一步思考亞洲文化的主體性。

一、何謂韓流？

☞2014年三月初中國兩會期間，中央政治局常務委員王岐山先生在全國人民代表大會中，政府報告時直接“點名”《來自星星的你》。

☞王岐山說：“其實我就考慮一個問題，韓劇為什麼佔領了中國？為什麼漂洋過海，影響了美國，甚至歐洲。前幾年他們就出了一個‘江南Style’……有時候我也有一段沒一段看看韓劇，看半天我發現我明白了，韓劇走在咱們前頭。韓劇內核和靈魂，恰恰是中國的傳統文化的升華，是用電視劇宣傳了中國傳統文化的內容。”



王岐山中央政治局常務委員的評價

☞ 提到兩個問題：

其一、文化同源性（文化的認同感）。

其二、既然同源，那麼為何他們能（漂洋過海，影響了美國），我們就不能？據報道，當時的兩會上，不僅有馮驥才、莫言、張國立等文藝界人士以《來自星星的你》為例反思和探討韓劇、美劇等熱門境外劇對中國影視乃至文化的衝擊。

西方言論關注兩會上討論《來自星星的你》問題

美國的著名報紙 [washington post](http://www.washingtonpost.com) 在第一面介紹這些內容說：最近召開的中國最大的政治活動“兩會”期間，中國官方媒體最大關心事項是韓劇熱風。

The screenshot shows a Washington Post article from March 2014. The main headline is "Could a Korean soap opera be China's guiding light?" by William Wan. The article discusses the popularity of the Korean soap opera "My Love From the Star" in China, mentioning that it has become one of the most invoked phrases online. It also notes that the show's female lead mentioned "beer and fried chicken" in one episode, which became a popular phrase. The article mentions that the show's popularity has led to a surge in beer and fried chicken consumption in China, and that the show's popularity has led to a surge in beer and fried chicken consumption in China.

Could a Korean soap opera be China's guiding light?
 WILLIAM WAN
 BEIJING — There is no shortage of problems facing China these days: a terrorist attack that recently left 33 people dead and 140 injured, corruption in government, a worrisome slow-down in economic growth.
 So when the country's two highest governing bodies met in Beijing this week, what was the burning issue on the delegates' lips? A South Korean soap opera that has taken the country by storm.
 To be fair, it's hard to overstate just how popular this show is these days. After the show's female lead mentioned "beer and fried chicken" in one episode, it became one of the most invoked phrases online. Restaurants cashed in and started selling beer-and-fried-chicken meals.
 One pregnant woman from Jiangsu, a province in eastern China, almost had a miscarriage, according to news reports, after she stayed up too many nights binge-watching and eating fried chicken and beer.
 CHINA CONTINUED ON A5

Kim Soo-Hyun, left, and Jun Ji-Hyun star in the wildly popular "My Love From the Star."

INSIDE
 REAL ESTATE
 Aging gracefully at home
 As baby boomers get older, many...
 BAYLIGHT SAVING
 Spring forward
 Set your clocks ahead

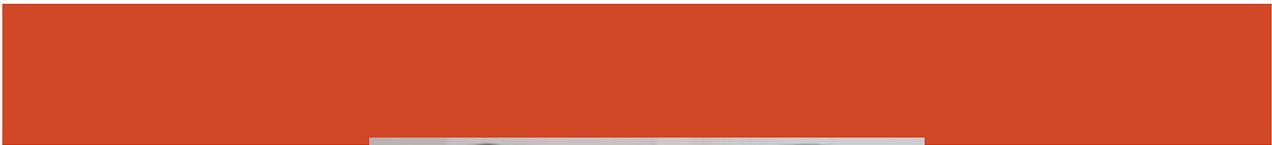
何謂韓流？











首爾市長朴元淳

“從什麼時候開始我回家之後，一定看新聞聯播，連續劇也都看：像<來自星星的你>,<三天的時間（Three days）>,<鄭道傳>這些劇都看。”

首爾市長朴元淳與韓劇‘未生’的主角見面證明“自己是韓劇‘未生’的粉絲”。
(2014年11月30日)



‘韓流’ = ‘雅俗共賞’ ？

‘高級文化’是‘大眾文化’相對的概念：少數上流階層享受的文化形態。

‘文化韓流’：除了一般大眾之外，上流階層也接受（男女老少等各個階層：中國、日本、臺灣、韓國），即文化享有層的範圍比較廣泛：接受人的寬度較大。♀

為何？“文化韓流” 電視劇，較注重時代的反映（作家對社會的憂患意識），揭露社會的弊病，也是諷刺不良因素。

‘文化韓流’： “雅俗共賞” 的文化形態。

韓流國際學術大會（2013年10月18日）



제1회 한류국제학술대회
The 1st World Congress for Hallyu



何謂“韓流學”？

1. “雅俗共賞”的文化形式
2. 世界韓流學會成立（19支會）
3. 豐富的有關“韓流”著作出版
4. 成立研究所：韓國學方面研究所（中國有八所大學/臺灣有三所大學）

一、文化韓流的創作背景

- 1。民主與反傳統
- 2。會通與融合
- 3。Softpower（軟實力）
- 4。Storytelling（故事性）

二、東亞地緣文化與文化韓流

- 1。韓中地緣文化
- 2。對韓國儒家地緣文化的共鳴
- 3。〈冬季戀歌〉與日本地緣文化
- 4。佛、道思維與地緣文化

1。民主與反傳統：文化韓流高潮時期(1998-2007)

☞ 韓國社會的特徵：

- (一) 確保創作思想自由
- (二) 反思舊文化與傳統
- (三) 重視橫向的指導力

☞ (大眾)文化是反映現實社會：

- (四) 反儒家、反傳統
- (五) 以女性為中心的思維

(一) 確保創作思想自由：韓流最高潮時期(1998-2007)

☞金大中政府(1998-2003)，盧武鉉政府(2003-2008)時期：全面開放思想上的自由、創作上的自由。這時作家們把自己的創作思維發揮得淋漓盡致，推動了五花八門的影視文化產業的發展。在言論文化政策從限制與檢閱制度轉變為文化產業獎勵政策。文化不是監視的對象，而是把它看作一個商品。所謂的“韓流”流行于此時期。此與70-80年代香港情況類似。

☞政治、社會的民主化之後，出現文化的民主化：成熟的言論出版文化推動了作家們的創新和創意力極大化。

（二）對傳統反思：韓流最高潮時期(1998-2007)

☞ IMF國家金融危機、國家破產的嚴峻的國際情勢之下，

- 1) 開始有對傳統開發至上主義的反思：不太民主、不均衡、經濟第一的思維
- 2) 傳統與反傳統觀念的對立和和諧：禮節、觀念（重視形式）
- 3) 東方與西方文化的對立和調和：溫情主意-）理性（客觀）思維
- 4) 年輕與老齡世代之間衝突和葛藤的出現
- 5) 保守與進步勢力之間的對立和衝突

☞（百花齊放的時代）雖然有衝突與對立，但是整個社會有很大的進步，民主化進一步完善。在一定程度上多元化、多樣化的同時調和及融合的時期。

(三) 橫向的指導力：韓流最高潮時期(1998-2007)

- ☞ 在‘2002韓日世界盃’韓國進入四強，出現了希丁克英雄：所有的媒體和新聞，甚至於學術界參與討論，到底希丁克的leadership是什麼？這個話題維持了差不多一年以上。當時出現了“希丁克熱風”、“希丁克現象”、“希丁克學”。
- ☞ 終於得到的結論：其一、選手選拔時打破或脫離血緣、地緣、學緣關係；其次、不是運用垂直的指導力，而是運用橫向的指導力；再次，打破儒教的上命下服、長幼有序的傳統秩序。
- ☞ 這些有關希丁克指導力的討論，在當時整個韓國社會裏引起了另一種話題“對傳統的反思”。因此廣泛討論了韓國社會既有的弊病（儒教文化弊病-階級觀念和單一化的思路，不公正、不透明、溫情主義等）
- ☞ 近代以來在韓國首次全面反思對韓國過去歷史的問題。

(四) 電視劇的變化：反儒家、反傳統 (1998-2007)

☞從90年代後半部開始到2000年代: 出現了反儒家、反傳統、多元化的電視劇等藝術作品。比較活潑潑的、有力量的推動反儒教觀念的電視劇。例如90年代播放的《澡堂老板家的男人們》，《愛情是什麼》都是男尊女卑社會裏出現的有趣的故事的描寫。尤其是固守傳統的家父李順載與反傳統的代表子女之間的衝突。通過這些電視劇反映了韓國社會價值觀的變化。♠

The Bathhouse People

洗澡堂老板家的男人们

连续剧 韩国电视

完整87集版

典型的家族式韩国喜剧，三代同堂的幽默对话，(逼女出阁剧)精彩和谐……

导演：郑乙永
 编剧：金秀贤
 主演：金喜善、姜富子、陶智媛、李顺才

中国国际电视总公司出版发行
 DISTRIBUTED BY CHINA INT'L TV CORP.

央视音像精品网: WWW.OCTV-YX.COM

Baidu 百度

《澡堂老板家的男人们》：引用百度

[韩国](#)电视剧《澡堂老板家的男人们》讲述的是韩国一个典型的传统大家族的故事。该剧用细腻生动而轻松的笔调描写了[经营澡堂的老人福童一家三代在生活中发生的种种问题](#)。

特别是长子[圭秀](#)的三个女儿恋爱、婚嫁的经历，向观众展现了[当今韩国家庭长辈与儿女、男人与女人在生活观念、价值取向、性格爱好等方面的矛盾和冲突](#)，给人留下了深刻的印象。

《愛情是什麼》：引用百度

韩国女孩知恩（夏希罗 饰）的父母都是开明的知识分子，因此家庭中的民主气氛浓厚，也就造就了知恩与生俱来的民主精神。

大发（崔民秀 饰）出身于典型的专制型韩国家庭，在家里无论对错晚辈总是得听长辈的。偏偏这么一对凑在了一起，知恩与大发相爱了，并很快结了婚。

这下，这两个完全不一样的家庭碰在了一起，家里简直成专制与民主精神斗争的战场，因而也笑料百出（思考保守與進步觀念）



（五）韓流最高潮時期(1998-2007)：以女性為中心

- ☞ 以前電視劇的主角都是男性。但是2000年前後開始出現了過去被邊遠的女性，皆變為主角：如電視劇<人魚小姐>, <加油，金順>, <我的名字叫金三順>, <大長金>, <太太的誘惑>。這也是一種反傳統的現象。
- ☞ 又如電影 <黑社會的太太>, <我的野蠻女友> , <頭師父一體>：都是反傳統、反男性, 強調了對既有的男性為中心的社會秩序，反抗、挑釁的態度。
- ☞ 再如從<順風婦產科>（1998.03~2000.12）到<搞笑一家人>（2006.11~2007.07）電視戲劇裏，此前以“家父長”為核心的“宗法制度”的因素消失了，家長的威嚴形象完全顛覆了，反而樹立起既小氣，又不負責任的家長形象。♠

<搞笑一家人>



文化韓流創新

☞ 基於先進制度的政府開放政策，自由自在的文化創作環境，思想及創作上的自由，這些都對文化的創新和發展非常重要的因素。

2. 會通與融合：與全球 (global) 文化結合

一、在70-80年代韓國掀起了“中華熱”

- 1) 武俠小說作家臥龍生的作品大為流行：《四大天王》、《三劍客》等。韓國年輕人由此熟悉了“煉丹”、“內功”、“峨眉派”、“華山派”、“少林寺派”等等術語。
- 2) 電影院經常放映港台拍攝的電影，比如李小龍的《精武門》、《唐山大兄》、《猛龍過江》等等都受到韓國年輕人的青睞和追捧。
- 3) 韓國年輕人每逢節日去欣賞成龍、洪金寶等主演的武打片。周潤發、張國龍、李秀賢等主演的動作片也為韓國觀眾熟悉和喜愛。



4) 描寫男人之間的“大義”的電影：《英雄本色》在韓國播放以後，在韓國街頭隨時可以見到穿大衣的男人，他們模仿影片中男角色的做派，也經常在嘴里叼着着一根牙籤，招搖過市。

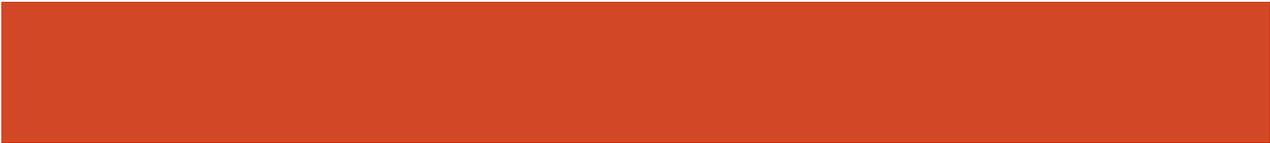
5) 臺灣的電視劇也頗為流行。譬如〈包青天〉，〈流星花園〉等。漫畫原作〈流星花園〉在2001-2002年臺灣播放之後，在韓國也頗為流行。F4成爲所有韓國女性的偶像，學校辦公室經常看到F4照片。到2009年韓國也翻拍了韓版〈流星花園〉，主角是李敏鎬。



6) 王祖賢《倩女幽魂》以及周星馳、張曼玉、梅艷芳等的喜劇片也在韓國頗為流行。在大眾音樂方面：鄧麗君的歌家喻戶曉，以劉德華、黎明、張學友、郭富城為主的所謂“四大天王”的演唱。（對學生影響）

7) 92年韓中建交之後，漢風文化再次勁吹韓國。中國80年代版的《三國演義》、《水滸》、《西遊記》等電視連續劇進入韓國。趙薇主演的《還珠格格》，也很有人緣，受到韓國年輕人的熱捧。

☞ 姜文、李連杰、巩俐、范冰冰、章子怡、湯唯等中國電影明星也受到歡迎。



☞總之，從70年代到90年代初為止，中華圈大眾文化廣泛流行于政治上不民主、陰暗的韓國社會。

☞這些武俠片、動作片、鬼與神仙故事等港片平定了當時亞洲電影界。這些想象力極其豐富的神仙世界、鬼怪故事、佛道三世觀、不老長生等觀念，給韓國人的腦海裏刻印了中華地緣文化的審美觀。

會通與融合：與全球 (global) 文化結合

二、日本文化之流入

- 日本大眾文化的開放政策：本土文化與全球文化逐漸結合
- **第一次開放**1998年10月20日：韓日共同製作電影/四大國際電影節獲獎作品/日本漫畫與漫話雜誌。
- **第二次開放**1999年9月2日：政府認定的國際電影節(一共70餘個)獲獎作品/無限年齡作品（除了動漫之外）/2000席以下小規模場所的歌星表演。



☞ **第三次開放**在2000年6月27日：所有的歌星表演等。

但是2001年7月12日：由於教科書問題中斷了。

☞ **第四次開放**2004年1月1日：在2003年9月16日韓日高峰會談上決定了電影、音樂遊戲全面開放。

文化開放的重要性

- 1,雖然出現了剽竊的問題，但是不僅觸動了嶄新的影視風格（trendy電視劇），而且擴大了電視劇的題材與內容。
- 2,脫離了限制和保護的範圍，提高了影視產業競爭力。出現而加速了文化的多元化、混種化，從此結合了全球文化。
- 3,這些韓國與日本文化的會通和融合，不僅提高韓國大眾文化的質量和競爭力，同時向日本促進出口韓流文化的機會。

香港的例子？

文化開放與民主自由的重要性：香港的例子

20世紀冷戰時期香港：東西方文化的融合，民族、皮膚顏色不同，生產了混種化、多元化、多樣化的文化。

- ☞ 1920年代開始從西歐與上海進口電影，開始發展。
- ☞ 1930-1940年代，爲了避難中日戰爭而來的很多藝術家都到香港集合，由此香港電影事業有很大的發展。
- ☞ 1950-1960年代香港電影出口到臺灣和韓國以及東南亞，這時期為香港電影的黃金時期。



☞ 1970年代李小龍、洪金寶、成龍、元彪等武術電影：香港電影復興時期。

☞ 1980年代-1990年初：香港noir 最高潮時期。.

☞ 基於香港多民族、多文化的文化創作環境，加上政府的文化開放政策，兼容並包，確保了創作上的自由，推動了多元化、多樣化的大眾文化發展。

☞ 文化創新需要開放、兼容、會通、多元化思路

3. 『文化韓流』流行的核心：Storytelling

- ☞ 首爾大學姜明九教授曾經說：“世界各國人超愛《江南style》時，鄰邦日本人卻不怎麼喜歡鳥叔《江南style》。這些現象怎麼解釋？萬一把這些現象看作日本人的嫉妒心和小器來解釋，這是接近韓國人的傲慢。主要是因為各個地區（國家）的愛好者的趣向和市場的特性不同而引起的現象。”
- ☞ 同樣，中國與臺灣、香港等中華圈超愛、狂愛《來自星星的你》、《大長今》的理由，主要是因為符合這些地區觀眾的趣向，同時也符合這些承載不同文化的市場環境。（“春晚節目”的收視率也中國南北地區不同。）
- ☞ 那麼中華圈觀眾的趣向、愛好是什麼？

新浪網的調查：韓劇收容觀點

☞ 從2005年末“新浪網”的問卷調查中初步了解：

調查背景：《大長金》風靡中國時，當時以中國有些演員開始流露出反韓流情緒，並直接批評韓劇。

對此，至10月14日，新浪網向網友們開始調查。這是一個推論中國人對韓劇趣向的重要資料。（參與的人數一共為63,836名）

中國人喜不喜歡韓劇？/為何喜歡等問題？

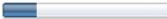
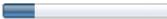
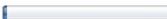
你喜歡韓劇嗎？

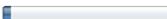
共有 **63,836** 人參加

显示:  表格  饼状  柱图

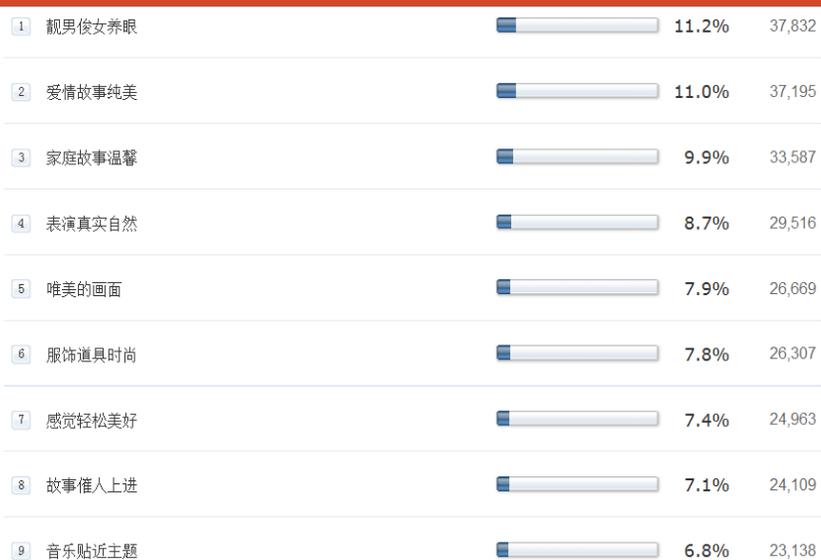


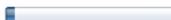
你喜歡看那些地區的電視劇？ 你怎樣看待韓流熱？

1	韩剧		54.5%	34,821
2	内地剧		19.2%	12,247
3	港台剧		18.1%	11,525
4	欧美剧		6.1%	3,864
5	日剧		2.2%	1,379

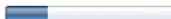
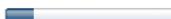
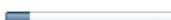
您怎么看待韩流热?				
序号	选项	比例	票数	
1	拿来主义，去粗取精去伪存真		68.3%	43,573
2	不好说		27.2%	17,354
3	坚持抵御韩流，只看国产剧		4.6%	2,909

您喜歡韓劇哪些方面？



10	重视社会责任感		6.7%	22,599
11	故事曲折好看		6.6%	22,364
12	镜头贴近生活		5.3%	17,955
13	异国的新鲜场景		3.8%	13,042

您不喜欢韩剧哪些方面:

序号	选项	比例	票数
1	剧情冗长拖沓	 38.5%	46,004
2	爱情故事雷同	 23.9%	28,624
3	与现实生活有差距	 15.6%	18,621
4	演员表演模式化	 13.8%	16,506

中國人的趣向

1. 靚男俊女養眼(11.2%)
2. **爱情故事** 纯美(11.0%)
3. **家庭故事** 温馨 (9.9%)
4. 表演真實自然(8.7%)
5. 唯美的畫面(7.9%)
6. 服飾道具時尚(7.8%)
7. 感覺輕鬆美好(7.4%)
8. **故事** 催人上進(7.1%)
9. 音樂貼近主題(6.8%)
10. **重視社會責任感**(6.7%)
11. **故事曲折好看**(6.6%)
12. **鏡頭貼近生活**(5.3%)
13. 異國的新鮮場景(3.8%)

中國人的主要趣向: storytelling

- ☞ 與“故事情節 (storytelling)”有關的內容合起來，達到 40.5%
 - ☞ 與演員的長相（第一名）和表演（第四名），合起來才到 19.9%
- 可見，中國人喜愛韓劇最主要原因與“storytelling（故事性）”有非常密切的關係，其次是演員的長相與表演。

臺灣人為何喜歡韓劇？

☞ 劉伊倩《韓劇閱聽人研究-以臺北女性為例》，國立臺灣大學新聞學研究所碩士論文（2005年）：

1、韓劇最吸引觀眾的除了異國情調之外，更重要的是戲劇內容和人物關係讓觀眾產生了情緒性寫實，覺得比臺灣製播的戲劇更接近自己的生活。（《論文》89頁）

臺灣人爲何喜歡韓劇？

2、《論文》裏的受訪者也說：“劇本真的寫得很好。然後他們就真的應該是導演拍攝手法的關係，扣緊人家的心弦這樣子。”

3、另一位受訪者也說：“韓劇你沒有每天看，就不知道它要演什麼。因爲它的劇情都很緊湊……不拖情，簡單扼要，就這樣意猶未盡樣子。”（《論文》96頁）

4. 女性作家的貢獻：softpower

- “文化韓流”的形成與流行主要原因是什麼？為何中國人與臺灣人超愛、狂愛《來自星星的你》？

☞ 最重要的人氣因素，在於作家的寫作水平與編劇的企劃。90年代以後在大學培養出專門受到作家培訓的人才。

作家現況

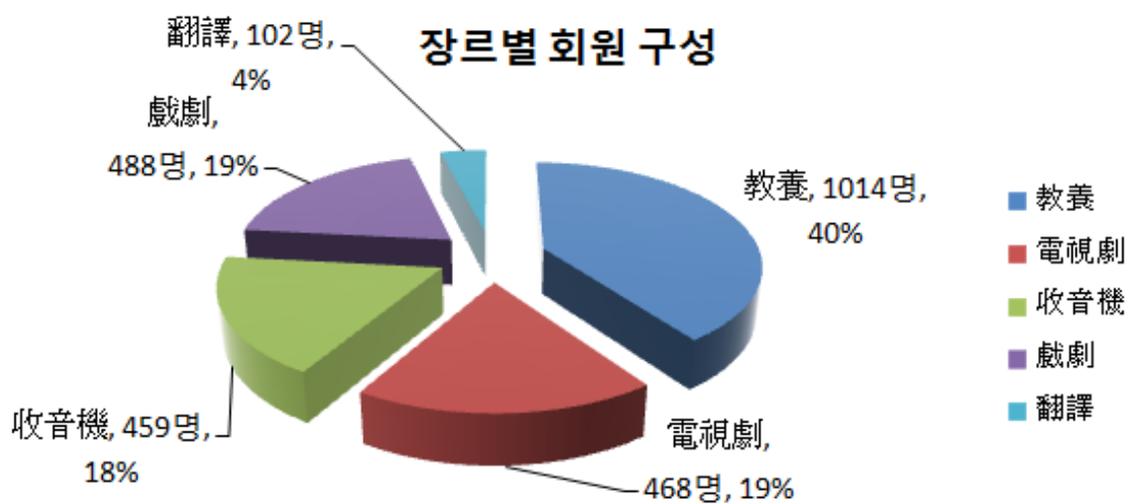
一、作家概況

根據“韓國放送（廣播）作家協會”提供的資料，以2012年10月21日為基準，在韓國從事于影視媒體的作家一共有2,531名。

作家類別

	教養	電視劇	收音機	藝能-喜劇	翻譯	合計
總數	1014	468	459	488	102	2531
比率	40.1%	18.5%	18.1%	19.3%	4.0%	100%

作家類別



年齡構成 (2012年10月)

區別	20-29	30-39	40-49	50-59
人數	41名	1168名	922名	255名
比率	1.62%	46.15%	36.43%	10.08%

60-69	70-79	80-89	90-99	總計
76名	55名	13名	1名	2531名
3.00%	2.17%	0.51%	0.04%	100.0%

二、作家性別

性別	男	女	總計
人數	328名	2203名	2531名
比率	13.0%	87.0%	100.0%

在韓國最有影響力的作家 - 文化軟實力的表現

從2000年到2010年播放的674部電視劇中，視聽率20%以上的一共有139部。其中寫出3篇以上的作家一共有11名。

崔玄敬有6篇：梨花女子大學

金秀賢有5篇：高麗大學國文系

文英楠有5篇：首爾女子大學國文系

姜恩敬有4篇：美國廣播學系

金恩淑有4篇：首爾藝術大學文創系

崔完奎有4篇：仁川大學英文系（唯一男性）

女性 - 軟實力的表現

林作家有3篇：電子計算（《人魚小姐》）

李德載有3篇：？

朴貞蘭有3篇：梨花女子大學國文系

Jung, Senghee有3篇：中央大學文創系

Kim, Inyoung有3篇：漢陽大學戲劇系

男女平等指數：韓國排名？

瑞士民間智庫世界經濟論壇（WEF）對142個國家的男女平等狀況進行了調查，並於近期公布了調查結果。數據顯示，在被調查的142個國家中，**韓國排名第(일백십칠名)**，較去年（일백십일名）下滑6名。值得一提的是，**在排行榜中，低於韓國的國家大多出現在非洲。**

在排行榜中名列第一的是冰島，其次分別為：芬蘭、挪威、瑞典、丹麥等北歐國家。美國名於第20名，中國名於第(팔십칠)名：逐漸退色革命精神

據悉，WEF是根據在政界、財界、教育界等多個方面上男女參與的比率，以及就業、上學機會、健康的差異來對142個國家進行排名的。





年齡與性別統計

☞30-40代以在高校受到專門的文藝創作訓練的人群為中心，約佔82%。可見，在韓國最有影響力的作家，幾乎都是人文學專業的。同時幾乎都是女性的。

所以所謂‘文化韓流’的創造，是在人文學基礎上，在韓國社會形成的嶄新的一種軟實力。

其中女性(30到40年代)佔絕對性的主導地位。(21世紀是女性的時代)

二、文化韓流與東亞的地緣文化

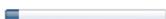
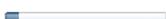
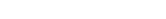
- 1。韓中地緣文化
- 2。對韓國儒家地緣文化的共鳴
- 3。〈冬季戀歌〉與日本地緣文化
- 4。佛、道思維與地緣文化

1. 韓中地緣文化共同點：儒家文化

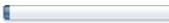
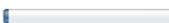
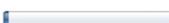
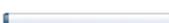
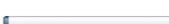
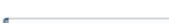
電視觀察人、劇評家李星文在接受《晨報》記者採訪：

“中華傳統文化，尤其是禮儀性的傳統文化，在韓、日等國保存地反倒比中國完整，像韓劇從早期的《愛情是什麼》、《大長今》，再到現在的雖然是科幻題材的“星星”（包括此前同樣由“都教授”金秀賢主演的《月亮擁抱太陽》），始終有很多反映中華傳統文化痕迹的地方。像韓國人特別重視長幼有序，韓劇中就不止一次地對這種傳統文化進行強調（？）。”

你喜歡看哪些韓劇？

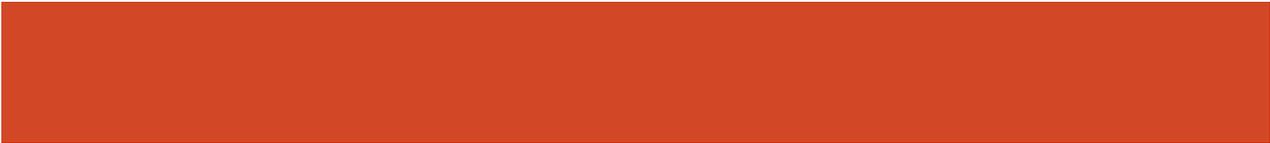
1	《藍色生死戀》		9.5%	22,281
2	《大長今》		8.9%	20,885
3	《加油，金順》		8.1%	18,898
4	《浪漫滿屋》		8.0%	18,802
5	《人魚小姐》		7.9%	18,570
6	《看了又看》		6.4%	15,069
7	《冬季戀歌》		6.1%	14,395
8	《巴黎戀人》		3.8%	9,021
9	《天國的階梯》		3.7%	8,776



10	《黄手帕》		3.4%	7,856
11	《新娘十八岁》		3.1%	7,225
12	《夏日香气》		3.0%	6,931
13	《星梦奇缘》		2.9%	6,893
14	《爱在哈佛》		2.9%	6,752
15	《我叫金三顺》		2.8%	6,625
16	《红豆女之恋》		2.6%	6,176
17	《对不起，我爱你》		2.5%	5,862
18	其他		2.2%	5,147

2005, 10, 14일 新浪网 : 你喜歡看哪些韓劇 ?

- 1) 《藍色生死戀》 가을 동화 34.90% (득표수: 22281인)
- 2) 《大長今》대장금 32.72% (득표수: 20885인)
- 3) 《加油, 金順》굳세어라 금순아 29.60% (득표수: 18898인)
- 4) 《浪漫滿屋》 풀 하우스 29.45% (득표수: 18802인)
- 5) 《人魚小姐》인어아가씨 29.09% (득표수: 18570인)
- 6) 《看了又看》 보고 또 보고 23.61% (득표수: 15069인)
- 7) 《冬季戀歌》 겨울연가 22.55% (득표수: 14395인)
- 8) 《巴黎戀人》 파리의 연인 14.13% (득표수: 9,021인)

- 
- 9) 《天国的阶梯》 천국의 계단 13.75% (득표수: 8,776인)
 - 10) 《黄手帕》 노란손수건 12.31% (득표수: 7856인)
 - 11) 《新娘十八岁》 낭랑18세 11.32% (득표수: 7225인)
 - 12) 《夏日香气》 여름 향기 10.86% (득표수: 6931인)
 - 13) 《星梦奇缘》 별은 내 가슴에 10.80% (득표수: 6893인)
 - 14) 《爱在哈佛》 러브스토리인 하버드 10.58% (득표수: 6752인)
 - 15) 《我叫金三顺》 내 이름은 김삼순 10.38% (득표수: 6625인)

中國流行的家庭劇具有三個特徵

1. 故事情節主要為家庭的日常生活，一般老百姓的故事為中心。
2. 大部分是體現出現實的儒教文化為中心，包含著傳統家族價值觀念。
3. 尤其是這些電視劇當中，除了〈大長今〉之外，在日本的排行榜裏面，根本找不到的這些題材的電視劇，唯有中國出現的獨特的現象。
4. 為什麼出現這些現象？

日本的韓劇收視率

시청률로 본 한국 드라마

순위	드라마 제목	시청률	방영 시간	방송국	주연 탤런트
1위	冬のソナタ(겨울연가)	14.4%	토 23:00	NHK	배용준, 최지우
2위	天国の階段(천국의 계단)	11.7%	토 16:00	후지	최지우, 권상우
3위	美しき日々(아름다운 날들)	11.5%	토 23:00	NHK	최지우, 이병헌, 류시원
4위	宮廷女官チャングムの誓い (대장금)	11.3%	토 23:00	NHK	이영애, 지진희
5위	悲しき恋歌(슬픈 연가)	8.9%	토 16:00	후지	권상우, 김희선
6위	オールイン(올인)	8.8%	토 23:00	NHK	이병헌, 송혜교
7위	ホテルA(호텔리어)	4.6%	평일 10:25	니혼TV 간토지역	김승우, 송윤아, 배용준, 송혜교

日本的韓劇收視率

순위	드라마 제목	시청률	방영 시간	방송국	주연 텔런트
8위	眞実(진실)	4.6%	평일10:25	니혼TV간토지역	최지우, 류시원
9위	パパ(파파)	3.9%	평일10:25	니혼TV간토지역	배용준, 이영애
10위	秋の童話(가을동화)	3.8%	평일10:25	니혼TV간토지역	원빈, 송혜교
11위	パリの恋人(파리의 연인)	3.7%	평일10:25	니혼TV간토지역	박신양, 김정은
12위	秘密(비밀)	3.7%	평일10:25	니혼TV간토지역	류시원
13위	星に願いを(별은 내 가슴에)	3.5%	평일10:25	니혼TV간토지역	안재욱, 최진실
14위	サンドウ, 学校へ行こう (상두야, 학교 가자!)	3.5%	평일10:25	니혼TV간토지역	비, 공효진
15위	屋根部屋のネコ (옥탑방 고양이)	3.3%	평일10:25	니혼TV간토지역	김래원, 정다빈
16위	レディーゴー!(레디고)	1.9%	평일10:25	니혼TV간토지역	윤손하, 원빈, 차태현

2. 對韓國儒家地緣文化強烈的共鳴與認同感

☞北京社會科學院文學所劉瑾分析：

- 1) 韓國文化的淵源、發展其實也從屬於以中國大陸為主要代表、以儒家文化為根源的大中華文化圈。所以，《大長今》裏展現的優美的傳統韓國文化更多地讓中國觀眾想起中華傳統。
- 2) 中國近現代史上出現的西學東進和“文化大革命”十年浩劫給中國文化帶來的沖擊和破壞使改革開放後的國人面對多種觀念感到困惑，……無疑韓劇中出現的大中華文化傳統讓我們想起了自己的驕傲的文明，給我們提供了一面反思的“鏡子”，反思當下的浮躁與不踏實。

2。對韓國儒家地緣文化的共鳴與認同感

☞中國社會科學院經濟研究所詹小洪：從風行于內地多個電視頻道的韓國劇中，發現老祖宗的儒教倫理穿越了時空隧道在我們的東鄰繼承並保存尚好，在文化上認同的剎那，進而產生了心靈的震撼與反省。韓國比現代中國更像傳統的中國，韓國人比中國人更像中國人。

☞中國社會科學院亞太所李文：中國觀眾喜愛長今，在于她為人誠懇、心地善良、志存高遠……幾乎擁有儒家文化崇尚的各種美德……儒學經典《禮記》中說，“夫禮之初，始諸飲食。”

3. 日本地緣文化與〈冬季戀歌〉

☞ 在日本流行的韓劇當中〈冬季戀歌〉最為流行。從2003年4月到同年8月之間，在衛星電臺“NHKBS2”首次播放之後，受到日本觀眾的熱捧，由此從2003年12月開始重新播放。

☞ 兩次播放之後，廣泛流行〈冬季戀歌〉的日語略稱〈Huusuna〉和裴勇俊的日語別稱“yeonsama”。之後應日本觀眾的要求，從2004年4月到同年8月，國營電視臺NHK也不得不播放第三次。同年12月20日，在NHKBS2又播放了一次，總共播放了四次。

☞ 2007年以後，至少14個各地電視臺又播放了〈冬季戀歌〉。

可見，日本觀眾狂愛〈冬季戀歌〉的程度。

為何狂愛《冬季戀歌》？

☞ Nangenwu(남근우): 對於〈冬季戀歌〉看得到的較濃密的家族關係，愛好韓流婦人們表露出懷念……在電視劇表現得‘家族關係’看作是日本社會失去的東西，因此她們將電視劇裏的韓國看成日本社會的過去，表現出懷念的傾向。

☞ 濃密的、溫情的家族關係變為淡薄、疏遠的家族關係。家族觀念的變化。他們懷念過去的地緣文化（濃密的家族關係）。

日本地緣文化：深情、濃密的家族關係

駐韓日本大使館公報文化院院長 yosinoli(요시노리)：

“在韓國製作的電視劇、電影裏深深地反映了在日本逐漸失去的價值觀。例如‘人與人之間的深情’。日本逐漸變成個人主義、競爭中心的社會，由此個人的疏離感越來越大的情況之下，在韓劇中反映的過去人際關係，反而促動了中年女性的感情。”

日本地緣文化：深情、濃密的家族關係

伊藤亞人 (YitoAbito)前東京大學教授：“她們在家庭裏也感到孤立感。也就是說應該（家族之間）需要親近，但還是似乎有距離感，對此感到一種焦慮感。帶有這些傾向的，主要是有識之人。”

☞ 上流階層夫人與有識之人通過韓劇〈冬季戀歌〉感到家庭的溫馨、家族的重要性，治愈個人的孤獨感、疏離感。

4。佛、道思維與地緣文化：韓流文化的“文化變容”

☞從2000年代後半部開始電視劇題材多樣化的趨勢。也就是逐漸脫離過去‘傳統與反傳統’對立的構思，出現了以道教或佛教審美觀與思維為中心的魔幻題材電影與電視劇：**題材多樣化、多元化的趨勢**。

☞此後，電視劇裏也經常出現了不少“穿越時空”的魔幻題材的電視劇。例如由韓國SBS製播的〈秘密花園〉(2011), 〈仁醫〉(2012년: 此劇為日本劇的翻拍), 〈幽靈〉(2012), 〈擁抱太陽的月亮〉(2012), 〈屋塔房王世子〉(2012년), 〈仁顯王后的男人〉(2012), 〈求婚大作戰〉(2012)等, 皆為反映出靈魂世界與佛教三世觀、接近道教的世界。

中華圈地緣文化與《來自星星的你》

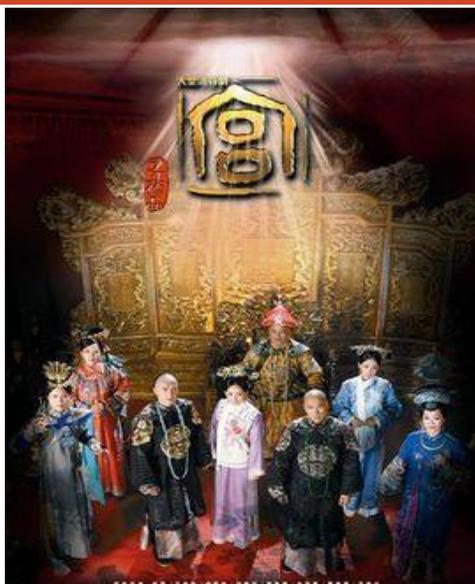
☞ 中國與臺灣等中華圈熱愛《來自星星的你》的理由，主要是因為《來自星星的你》符合這些地區地緣文化的特徵。

☞ 那麼中華圈地緣文化的特徵（觀眾的趣向、愛好）是什麼？

答案就在魯迅《小雜感》中：“人往往憎和尚，憎尼姑，憎回教徒，憎耶教徒，而不憎道士。懂得此理者，懂得中国大半。”

☞ 我認為道教就是中華文化的基礎。道教是中國人潛意識之中，所具有的最原始的觀念，跟佛教一起是引導中國人想像力與幻想世界的力量源泉。一〉（地緣文化）

《宫锁心玉》과 《宫锁珠帘》



《宫锁连城》과 《步步惊心》



1。《來自星星的你》結構與中華圈地緣文化：

1。人與異物之間的愛情故事。如《白蛇傳》、《倩女幽魂》等《聊齋志異》裏的作品。過去中國古典文學裏的“異物”，幾乎都是‘神仙’和‘鬼’，或者‘動物’變為人。《來自星星的你》裏的愛情對象只是‘外星人’代替‘鬼神’、或‘神仙’罷了。（與時俱進的變容）

2。孫昌武：“仙道題材的傳奇作品中引人興趣的是那些表現仙、凡交往的。這些是魏晉以來神仙傳說常常寫到的內容。”（《道教文學十講》）魏晉志怪小說，干寶《搜神記》，劉義慶〈幽明錄〉，《西陽雜俎》等志怪、志人小說，唐宋傳奇《枕中記》、《太平廣記》，《西遊記》等。

2。 “人生如夢”、“陰陽五行”與中華圈地緣文化

☞ “人生如夢”內容：“南柯一夢”，中國文學裏面最普遍的意識形態。東方宇宙觀佛道基本精神。

☞ 《九雲夢》：“朝鮮出來的新魔幻小說，比《Harry Potter》早400年，但不差于它。”體現出《金剛經》裏的“空”思想。

☞ 道門人士在煉氣功、施法術中都運用的“陰陽五行”思想作品中數次出現。

3. 有關佛、道思想的臺詞與中華圈地緣文化

- ☞ 痛即不通，不通即痛（《東醫寶鑑》）
- ☞ “宇宙的根源是生命的根源”（《道德經》）
- ☞ “與天地不能相應，維持不了生命。如果違背順其自然而存在，不久就滅亡了。”（“任自然”思想）
- ☞ 他回想朝鮮時代年輕的千頌伊死亡，說“我認爲人死了，一切的事情都結束了，但其實不是如此。”可說都敏俊為道教超能力者，那麼千頌伊與佛教三世觀有關係，即從朝鮮時代環生（輪回）的人。

4。中華圈地緣文化與“都教授”形象

彭祖：傳說中是彭姓的祖先。自堯帝起，歷夏、商朝，商代時為守藏史，官拜賢大夫，周代時擔任柱下史；娶妻四十九，生子五十四。傳說活了八百年，是一位長壽之神。

(晉葛洪)《神仙傳》：“殷末已七百六十七歲，而不衰老。少好恬靜，不恤世務，不營名譽。”

《太平廣記》：“傳言千歲，色如童子，步行日過五百里，能終歲不食，亦能一日九食”。

☞ 共同點：長生不老、色如童子、不營名譽、超能力。

結語

1、作為大眾文化的“文化韓流”，不僅僅是提供大眾娛樂消費的功能，而是進一步成為“雅俗共賞”的文化形态，推動了韓國社會的進步性。

2、社會的民主化，確保創作思想自由，對傳統的反思。文化韓流流行的符號-storytelling，主要是故事情節有趣。作家人才的培養，將近占90%為女性。所以所謂的‘文化韓流’是人文學基礎上，由女性(30-40代)來建立的，也就是在韓國社會一種軟實力的貢獻。

3、‘文化韓流’基於21世紀文化的主要特徵，即脫地域性、脫民族性、混種性、多元性的趨勢。



4、地緣文化之間的交流與融合：與全球（global）文化結合。中華圈地緣文化與日本大眾文化的開放政策, 韓國本土文化與全球文化逐漸結合，提高了影視產業競爭力，從此結合了全球文化。

5、所謂的“文化韓流”內涵，其與東亞地緣文化核心有密切的聯係。對韓國地緣文化的認同感出現《大長今》的流行；符合中國道教地緣文化而出現了《來自星星的你》的熱風。東亞地緣文化與傳統文化主體思想（儒、佛、道）有密切的聯係。



謝謝聆聽！

非常歡迎到東國大學作客

dgpiao@hotmail.co.kr

研究室：0082-2-2260-3836